

	<p>Object: Вітальна телеграма (Борщів)</p> <p>Museum: Дім Франка / Franko House Вулиця Івана Франка, 150, 152 79011 Львів +38 096 15 84 606 lviv_franko@ukr.net</p> <p>Collection: Привітання, дипломи, грамоти, вітальні телеграми, Меморіальна колекція</p> <p>Inventory number: мем 351</p>
--	--

Description

Телеграма, надіслана Івану Франку з нагоди 25-літнього ювілею творчої праці від трудящих м. Борщів. Телеграма № 335. Напис: "jak szeroka rus ukraina u wsich na ustach nyni twoje imija szanownyj juwiliate. sered zlydniw newzhodyn zytia po kremenystij dorozni usesuprotyw witr w poti czola nesesz ty lycariu slawnyj nadludskoju syloju prapor nauky postupu i proswity mezy twij bidnyj narid nikoly ne spoczywajuczny nikoly ne podajuczys a niow toj jasnyj o lak na pistyny wskazujuczny dorohu kudy maje wyjty ridnyj lud z newoli i temnoty wikowicznoji. tobi autore tworiw w poti czola panskich zartiw i lysa mykiety skladajut nyni hlubokij poklin i szczyru podiaku toti dla kotrych ty w nezmirnij lubowy zert[w]uwaw twij trud twoje zytie i cilu twoju istotu twoji uczenyki i poczytateli inteligen[c]ya miszczany i molodiz mistoczka borszewa = iwan i michalina fedyny bojkiewiczzi, jeromin kalitowskij, pawlo skorodynskij laroslaw kisilowskij wolodymir czech wo;odymir halyckij olimpia skarbek iwan szymanskij (як широка Русь-Україна у всіх на устах, нині твоє ім'я, шановний юбіляте [ювілянте]. Серед злиднів і невздодин життя по кременистій дорозі усесупротив вітру в поті чола несеш ти, лицарю слашний, надлюдською силою прапор науки і просвіти межі твій бідний нарід, ніколи не спочиваючи, ніколи не подаючись вказуючи дорогу куди має вийти рідний люд з неволі і темноти віковичної. Тобі, авторе творів "В поті чола", "Панських жартів," і "Лиса Микити" складають нині глибокий поклін і щиру подяку тоті, для котрих ти в незмерній любові жертвував твій труд, твоє життя, і цілу твою істоту. Твої ученики і почитателі: інтелегенція, міщани і молодіж місточка Борщова = Іван і Михайлина Федина, Бойкевичі, Єромін Калітовський, Павло Скородинський, Ярослав Кисільовський, Володимир Чех, Володимир Галицький, Олімпія Скарбек, Іван Шиманський)

Basic data

Material/Technique:

папір / друк

Measurements:

Висота: 230 mm, Ширинa: 245 mm

Events

Sent When 1898

Who

Where Lviv

[Relationship
to location] When

Who

Where Borshchiv

[Relationship
to location] When

Who

Where Lviv

[Relation to
time] When 1898

Who

Where

[Relation to
person or
institution] When

Who Ivan Franko (1856-1916)

Where

Keywords

- Telegram